



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 55 повестки дня:

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Комитета экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций, замечания по нему и рекомендации Генерального Секретаря (*продолжение*) . . . . .

Стр.

259

Председатель: сэр Клод КОРЕА (Цейлон)

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Комитета экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций, замечания по нему и рекомендации Генерального Секретаря (A/3928, A/3945, A/C.5/757, A/C.5/764, A/C.5/L.527, A/C.5/L.529, A/C.5/L.530, A/C.5/L.533) (*продолжение*)**

1. Г-н МАНТИЛЬЯ ОРТЕГА (Эквадор) говорит, что деятельность Организации Объединенных Наций окажется в значительной мере бесплодной, если народы мира не будут осведомлены о ее работе и о ее целях. Годовой максимум в 4,5 миллиона долларов, утвержденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1177 (XII), является весьма скудной суммой для выполнения этой задачи.

2. Целью Бюро информации должно быть предоставление полной и объективной информации с использованием всех средств, которыми оно располагает; свобода информации — необходимое условие успешной деятельности Бюро — существует во многих районах; однако там, где дело обстоит иначе, Бюро не должно отказываться от своих попыток довести информацию до сведения населения. В то же время форма изложения должна быть приспособлена к местным запросам, для чего представляется необходимым, чтобы Бюро подбирало свои кадры с учетом знания ими местных условий и соблюдения ими беспристрастности.

3. Важная задача Бюро информации заключается в том, чтобы заинтересовать народы всего мира в деятельности Организации Объединенных Наций; Комитет экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций признал значительность проделанной в этом отношении работы и представил полезные

предложения по ее дальнейшему улучшению. Однако если Ассамблея присоединится к мнению, которое выражено в пункте 217 доклада Комитета экспертов (A/3928) и согласно которому деятельность Бюро информации должна осуществляться через правительства государств-членов и с помощью избранной группы лиц и организаций, то это приведет к жоренному изменению политики в сфере информации, причем в худшую сторону. В некоторых случаях связь с массами через правительства могла бы оказаться неэффективной и даже опасной; с другой стороны, если эта связь будет осуществляться с помощью избранной группы, ее эффект может оказаться весьма ограниченным. Существенно важно, чтобы Бюро выполняло свои функции в условиях полной свободы и независимости, но с соблюдением необходимой осторожности. Рекомендация Комитета перенести центр тяжести с массового подхода на селективный (пункт 226 b доклада) производит впечатление, будто Комитет хочет отвести Бюро более пассивную роль.

4. Г-н Мантилья Ортега предпочитает понимать рекомендации Комитета экспертов в следующем смысле: устанавливая надлежащую связь с организациями и частными лицами, Бюро информации должно стремиться привлечь их интерес к делу распространения информации об Организации Объединенных Наций; кроме всего прочего, подобный метод позволил бы осуществить известную экономию средств.

5. Информационные центры должны стремиться использовать местную печать и радиовещательные станции, которые не контролируются правительствами; в этой области оказался бы уместным метод «связи с массами», рекомендуемый Комитетом экспертов. Однако делегация Эквадора не согласна с рекомендацией Комитета экспертов о прекращении нетранслируемых передач (пункт 260), а также с мнением трех его членов, согласно которому следовало бы прекратить передачи из зала заседаний Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (пункт 261). Следовало бы тщательно расследовать мотивы, по которым эти передачи не транслируются, особенно в странах, больше всего нуждающихся в информации о деятельности Организации Объединенных Наций; это расследование должно иметь своим немедленным следствием принятие необходимых мер в рамках существующих бюджетных возможностей, с тем чтобы все народы смогли таким образом получить свободный доступ к передачам Организации Объединенных Наций.

6. Делегация Эквадора поддерживает общие рекомендации Комитета экспертов (пункт 227) и, следовательно, соответствующие положения проектов резолюций, предложенных Соединенным Королевством (А/С.5/L.529) и Францией (А/С.5/L.530). Проект резолюции Соединенных Штатов (А/С.5/L.527) был бы приемлем, если бы слово «предложить» в пункте 1 постановляющей части было заменено словом «рекомендовать» и если бы в том же пункте имелась ссылка не на рекомендации Комитета экспертов, а лишь на общие рекомендации, содержащиеся в пункте 227 доклада этого Комитета. Каково бы ни было предложение, которое в конечном счете будет принято Пятым комитетом, следует избегать ссылок на остальные рекомендации и замечания Комитета экспертов и всяких попыток ограничить детальными инструкциями свободу Генерального Секретаря осуществлять те улучшения, которые он сочтет уместными в свете высказанных рекомендаций. О результатах станет известно на четырнадцатой сессии; очень интересно, в какой мере Генеральному Секретарю удастся совместить сокращение расходов с улучшением информационной службы.

7. Рекомендация Комитета экспертов (пункт 280), касающаяся создания консультативной группы, соответствует предложению, выдвинутому в Пятом комитете на двенадцатой сессии относительно группы по пересмотру политики Организации Объединенных Наций в области информации<sup>1</sup>; Генеральный Секретарь придерживается того мнения, что консультации и содействие, по поводу которых он может обратиться к консультативному органу такого рода в вопросах информации, будут полезными и целесообразными (А/3945, пункт 17). Поскольку ни в одном из проектов резолюций, рассматриваемых Комитетом, не упоминается об этом консультативном органе, следует надеяться, что соответствующая рекомендация будет одобрена в выступлениях представителей. Консультативная группа должна состоять из экспертов по вопросам информации, которые были бы хорошо осведомлены о средствах информации в их собственных странах и которые назначались бы Генеральным Секретарем в соответствии с районом их деятельности; нет никакой необходимости в том, чтобы они представляли свои правительства. Генеральный Секретарь должен установить, как часто эта группа должна собираться, и определить круг ее ведения. Каждый член группы должен держать Генерального Секретаря в курсе успехов, достигнутых в области информационной деятельности в пределах его собственного района; кроме того, он мог бы способствовать поддержанию связи между информационными центрами и информационными агентствами — как государственными, так и частными. Делегация Эквадора согласна с представителем Франции в том, что группа должна состоять из девяти — двенадцати членов.

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Приложения*, пункт 41 повестки дня, документ А/3741, пункт 4.

8. Г-н ХИККЕНЛУПЕР (Соединенные Штаты Америки) дает высокую оценку глубокому анализу доклада Комитета экспертов, произведенному в выступлениях предыдущих ораторов. Некоторые из них, однако, усмотрели в докладе стремление значительно ограничить использование ряда средств массовой информации и функций, выполняемых Генеральным Секретарем в области информации. Различные толкования доклада являются лишь отражением тех расхождений во взглядах, которые существовали внутри самого Комитета экспертов и о которых свидетельствует заявление представителя Советского Союза на 685-м заседании.

9. Представитель Советского Союза истолковал пункт 227 *a* и *b* доклада Комитета экспертов в том смысле, что Бюро информации должно избегать спорных вопросов при изложении сведений о деятельности Организации Объединенных Наций. Под «спорными вопросами» он, видимо, понимает те вопросы, в отношении которых Ассамблея приняла значительным большинством голосов решение, не согласующееся со взглядами Советского Союза. Он, по-видимому, считает, что Бюро информации не должно доводить до сведения народов мира документы вроде доклада, единогласно принятого Специальным комитетом по венгерскому вопросу<sup>2</sup>. Сам факт такого толкования исключает возможность принятия Комитетом рекомендаций, о которых идет речь; ибо в этом случае неизбежно создается впечатление, что политика Организации Объединенных Наций в области информации претерпела значительные изменения.

10. Г-н Хиккенлупер категорически отвергает утверждение представителя Советского Союза о том, что «Голос Америки» якобы спровоцировал и организовал революцию в Венгрии в 1956 году; большая часть народов мира знает причины венгерской революции не хуже, чем представители правительства Советского Союза. Утверждать, как это сделал представитель Советского Союза, что использование Бюро информации радиостанции «Голос Америки» накладывает на его радиопередачи клеймо внешней политики Соединенных Штатов, значит противоречить другому утверждению, сделанному тем же представителем, о том, что Бюро информации может рассчитывать на сеть государственного радиовещания для передачи объективной и неискаженной информации. Использование правительственных радиовещательных установок полностью соответствует резолюции 424 (V) Генеральной Ассамблеи, которая предлагает государствам-членам принимать меры к облегчению приема и трансляции официальных радиопередач Организации Объединенных Наций и, кроме того, предлагает правительствам воздерживаться от вмешательства в право своих народов пользоваться свободой информации; иначе говоря, учреждения, ведающие радиослужбами, должны воздерживаться от

<sup>2</sup> Там же, *одинадцатая сессия, Дополнение № 18.*

создания искусственных помех приему радиосигналов, исходящих из источников, расположенных вне территорий соответствующих государств. Однако можно согласиться с утверждением представителя Советского Союза о том, что передачи Организации Объединенных Наций составлены по американскому образцу и отражают политику Соединенных Штатов, если это утверждение означает, что Бюро информации стремится, как и правительство Соединенных Штатов, к распространению конкретных и объективных сведений.

11. Делегация Соединенных Штатов отвергает обвинение представителя Советского Союза, согласно которому граждане Соединенных Штатов, находящиеся на службе в Секретариате, руководствуются при исполнении своих обязанностей интересами внешней политики Соединенных Штатов, что, по мнению советского представителя, вполне естественно; г-н Хиккенлупер видит в этом прискорбную иллюстрацию советского понимания обязанностей международных гражданских служащих, вне зависимости от их национальности.

12. Представляется весьма трудным примирить все три проекта резолюций, представленные на рассмотрение Комитета; делегация Соединенных Штатов готова в любой момент обменяться мнениями с делегациями Соединенного Королевства и Франции, однако ее проект резолюции коренным образом отличается от их проектов. Делегация Соединенных Штатов считает, что рекомендации Комитета экспертов касаются вопросов, которые входят в компетенцию и сферу административных полномочий Генерального Секретаря, и что поэтому Пятый комитет не может высказываться за или против этих рекомендаций в форме резолюции. Коль скоро Комитет будет убежден, что основы предлагаемой политики совершенно ясны, он должен обратить внимание Генерального Секретаря на доклад Комитета экспертов и просить его изучить возможности осуществления тех или иных рекомендаций, которые, по его мнению, соответствуют политике и основным целям Организации Объединенных Наций и способны улучшить программу информационной деятельности. Единогласное принятие резолюции, которая оказалась бы лишь ширмой, скрывающей принципиальные разногласия, и которая допускала бы самые различные толкования, не принесло бы никакой пользы. Поэтому делегация Соединенных Штатов не может согласиться ни с пунктами 1—3 постановляющей части проекта резолюции Соединенного Королевства, ни с пунктами 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции Франции; приемлемые положения этих проектов резолюций удовлетворительным образом отражены в проекте Соединенных Штатов, который был представлен, когда в ходе длительных консультаций с другими делегациями выявилась невозможность выработки единого проекта.

13. Делегация Соединенных Штатов считает, что создание консультативной группы, рекомен-

дованной Комитетом экспертов, было бы в настоящий момент нерациональным. В связи с составом этой группы возникли бы известные трудности, причем мнение Генерального Секретаря относительно характера этой группы отличается от точки зрения представителя Франции. Кроме того, разногласия между членами такой группы могли бы помешать Генеральному Секретарю выполнять свои обязанности — то есть быстро, гибко и объективно использовать имеющуюся информацию. Г-н Хиккенлупер считает, что Генеральному Секретарю пора максимально широко использовать результаты обследований, предпринимавшихся различными уже учрежденными группами и комитетами экспертов. Проект резолюции Соединенных Штатов может рассматриваться как вотум доверия Генеральному Секретарю и как свидетельство того, что государства-члены полагаются на его добросовестность, его стремление улучшить программу информационной деятельности и максимально широко использовать доклад Комитета экспертов.

14. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) считает, что рекомендации Комитета экспертов должны помочь улучшить работу Бюро информации и, возможно, осуществить некоторую экономию. Делегация Чехословакии одобряет, в частности, рекомендации, содержащиеся в пункте 227 а и b доклада Комитета экспертов, и удовлетворена тем, что Комитет придает особое значение усилиям по удовлетворению потребностей государств-членов, которые являются малыми или экономически слабо развитыми странами. Использование в первую очередь существующих средств информации (пункт 226 d) привело бы к сокращению некоторых бесполезных расходов. Осуществление провозглашенного в пункте 227 e принципа, согласно которому штатное расписание Бюро информации должно отражать районы с различными культурами, помогло бы устранить ряд факторов, затрудняющих работу Бюро, и позволить ему достичь цели, определенной в пересмотренных принципах, а именно содействовать пониманию, основанному на осведомленности, работы и целей Организации народами всего мира. Пятый комитет должен тщательно изучить рекомендации, направленные на реорганизацию и децентрализацию Бюро информации. Консультативная группа, создание которой предусмотрено в пункте 280, могла бы оказать ценную помощь Генеральному Секретарю.

15. Делегация Чехословакии согласна с Комитетом экспертов относительно английского и испанского изданий *United Nations Review* (пункт 122), которые обнаруживают тенденцию к очень поверхностному и неполному освещению спорных вопросов и которые в последнее время часто изменяли беспристрастности в угоду пропагандистским целям; примером тому могут служить статьи, посвященные вопросам опеки, появившиеся в сентябрьском номере 1957 года и в апрельском номере 1958 года. Вместо того чтобы заниматься проблемами, по которым наро-

ды мира могли бы прийти к соглашению, и в частности такими важными вопросами, как прекращение ядерных испытаний, содействие развитию международной торговли, культурных связей и мирного сосуществования государств, *Review* посвящает статьи спорным вопросам, которые связаны с вмешательством во внутренние дела государств-членов. В качестве примера можно указать на освещение венгерских событий в номерах с января по апрель 1957 года, а также в октябрьском номере за 1957 год и в августовском за 1958 год, где сведения, поступающие из венгерских официальных источников, были обойдены молчанием или подвергнуты дискредитации, а сведения, поступающие из других источников, занимали чрезмерно много места. Поэтому делегация Чехословакии одобряет вывод, содержащийся в пункте 127 доклада, а также рекомендации относительно квартального издания обзора Организации Объединенных Наций (пункты 247—249); в отличие от Генерального Секретаря она считает, что эта мера не равносильна превращению обзоров в простые сборники справочных сведений (A/3945, пункт 12). Однако она придерживается того мнения, что следует сохранить следующие издания: *Организация Объединенных Наций для всех*, *Ежегодник Организации Объединенных Наций* и *Основные сведения об Организации Объединенных Наций*; они должны публиковаться на официальных языках Организации и ежегодно пополняться новыми сведениями; следовало бы также поощрять перевод этих изданий на другие языки.

16. Делегация Чехословакии готова поддержать любой проект резолюции, который мог бы эффективным образом обеспечить осуществление рекомендаций Комитета экспертов.

17. Г-н ХУСЕЙН (Пакистан) отдает должное Комитету экспертов, подготовившему столь ценный документ. Он хочет присоединиться к той высокой оценке, которую дал Комитет добросовестности и профессиональным качествам сотрудников Бюро информации Организации Объединенных Наций в своем сопроводительном письме к докладу.

18. В связи с докладом Комитета экспертов возникают четыре принципиальных вопроса. Пятый комитет должен выяснить, достигнута ли основная цель, ради которой был создан Комитет экспертов; не превысил ли Комитет своих полномочий; было ли рекомендовано изменение основных принципов и, наконец, не приведет ли принятие рекомендаций Комитета экспертов к ограничению свободы действий Генерального Секретаря в административных вопросах. Позиция Пятого комитета в отношении доклада будет зависеть от ответов на эти вопросы.

19. Основная цель Комитета экспертов заключалась в том, чтобы предложить пути достижения экономии средств, но, если судить по произведенному Генеральным Секретарем анализу финансовой стороны дела (документ A/3945, при-

ложение), принятие рекомендаций Комитета не приведет к прямому и ощутимому сокращению расходов; кроме того, эксперты не выдвинули никаких конкретных предложений о способах добиться соблюдения максимального предела в 4,5 миллиона долларов, а децентрализация, рекомендованная Комитетом экспертов, может вместо экономии повлечь за собой дополнительные расходы.

20. Полномочия Комитета были определены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1177 (XII); однако некоторые уже выступавшие представители, обратив внимание Пятого комитета на эту резолюцию, забыли отметить один существенный факт, а именно то, что в пункте 1 постановляющей части Комитету было предложено учитывать в своем обследовании мнения, высказанные делегациями в ходе двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Из заявления представителя Соединенного Королевства на 607-м и 611-м заседаниях и представителя Соединенных Штатов на 612-м заседании с очевидностью следует, что Комитет экспертов должен был провести обследование технического порядка с целью установить должные размеры расходов и что подобное обследование должно было предшествовать всякому пересмотру основных принципов, причем сам пересмотр не входил в задачи Комитета. Из доклада Пятого комитета<sup>1</sup> также явствует, что создание дополнительного органа — группы для пересмотра текущей политики в области информации потребует лишь в том случае, если это будет оправдано выводами Комитета экспертов. Подобные заявления должны были бы исключить всякую возможность ошибочного толкования, и делегация Пакистана голосовала на 608-м заседании за создание Комитета экспертов при том условии, что он произведет обследование чисто технического характера и не будет заниматься вопросами политики или руководящими принципами. Это толкование было подтверждено Контролером на 611-м заседании.

21. Поэтому г-н Хусейн считает, что Комитет экспертов превысил свои полномочия, включив в свой доклад рекомендации, касающиеся важных изменений руководящих принципов. Некоторые представители, в частности представитель Индии (685-е заседание), утверждали, что Комитет не рекомендовал никаких важных изменений этих принципов; но это противоречит заявлению самого Комитета экспертов, содержащемуся в сопроводительном письме к докладу. Сложилась опасная ситуация. Можно было бы предложить учесть хотя бы частично рекомендации Комитета экспертов, несмотря на то что Комитет, возможно, и превысил свои полномочия. Г-н Хусейн не придерживается этого мнения, полагая, что всякое решение относительно каких-либо изменений руководящих принципов должно основываться не на предположениях или недомолвках, а на ясно выраженном согласии всех сторон с подобными изменениями.

22. Делегация Пакистана решительно не согласна с предлагаемым перенесением центра тяжести в методе распространения информации с массового подхода с помощью средств массовой информации на селективный подход к живой связи с массами. Мнение, высказанное представителем Советского Союза на 685-м заседании, позволяет Пятому комитету предвидеть возможные последствия этих изменений, а представитель Соединенного Королевства, который высказал свое несогласие с этим мнением, по-видимому, понял, какая ловушка скрыта в пункте 226 b. Корреспонденты, аккредитованные при Организации Объединенных Наций, выразили опасения по поводу возможного ухудшения предоставляемого им обслуживания (А/С. 5/757). В этой связи не следует забывать, что многие аккредитованные корреспонденты, в особенности представители малых стран, должны самостоятельно освещать деятельность Организации Объединенных Наций, а в некоторых случаях — текущие события в Соединенных Штатах; поэтому всякое сокращение сообщений для печати весьма отрицательно сказалось бы на их деятельности. Делегация Пакистана не может одобрить рекомендаций, содержащихся в пункте 227 доклада, не потому, что они неприемлемы сами по себе, а потому, что они предполагают, как заявил Комитет экспертов (пункт 226), изменение основных принципов.

23. Не совсем верным является утверждение, что Генеральный Секретарь одобряет рекомендации Комитета экспертов, касающиеся этих принципов. В пунктах 8, 9 и 12 его замечаний и рекомендаций (А/3945) ясно сказано, что он не хотел комментировать те части доклада, которые затрагивают вопрос об основных принципах; однако в своем заявлении на 682-м заседании Пятого комитета он оказал, что Организация Объединенных Наций не может принять принцип селективного подхода. Он также указал (А/3945, пункты 16 и 17), что осуществление некоторых рекомендаций Комитета могло бы явиться вторжением в сферу его административной юрисдикции.

24. Коротче говоря, была упущена из виду бюджетная сторона задачи Комитета экспертов; в Пятом комитете были высказаны серьезные сомнения относительно соблюдения Комитетом экспертов своих полномочий; рекомендованное им изменение основных принципов является неприемлемым для многих делегаций, а некоторые рекомендации в случае их принятия ограничат свободу действий Генерального Секретаря. В силу этих обстоятельств нельзя одобрить доклад Комитета экспертов. Самым лучшим было бы принять предложение представителя Италии, внесенное на 682-м заседании, а именно включить в повестку дня четырнадцатой сессии пункт, озаглавленный: «Политика Организации Объединенных Наций в области информационной деятельности». Быть может, целесообразно учредить другой, более широкий по составу комитет, перед которым была бы поставлена

четкая задача рассмотреть основные принципы информационной деятельности Организации Объединенных Наций и представить доклад Генеральной Ассамблее.

25. Г-н МЕЗИНЧЕСКУ (Румыния) отдаст должное Комитету экспертов в связи с его докладом. Тот факт, что шесть экспертов, представляющих различные географические районы, смогли прийти к единому мнению относительно столь сложного вопроса, как информационная деятельность Организации Объединенных Наций, придает ему особую ценность.

26. Суть проблемы заключается в правильном толковании главной мысли о том, что Организация Объединенных Наций не может выполнить задачи, для которой она была создана, если народы мира не будут осведомлены о ее целях и деятельности (А/3928, пункт 7). Эта мысль была истолкована в том смысле, что Секретариат должен иметь возможность непосредственно обращаться к народам мира, и в дальнейшем деятельность Организации Объединенных Наций стала базироваться на чисто субъективной оценке тех возможностей, которыми располагают народы некоторых стран для получения информации о целях и деятельности Организации Объединенных Наций. Так постепенно сложилось существующее положение, когда Бюро информации расходует деньги на организацию радиопередач, которые не транслируются национальными радиостанциями, издает ограниченным тиражом дорогостоящие обзоры, которые не рассчитаны на какой-то определенный круг читателей, производит фильмы, распространение которых очень ограничено, и содержит очень дорогостоящую телевизионную сеть, используемую самое большее двумя государствами-членами.

27. Делегация Румынии считает, что основная цель — осведомление народов мира — должна толковаться в соответствии с положениями Устава, и поэтому полностью согласна с мнением, высказанным в пункте 213 доклада Комитета. В этом пункте говорится, что Организация Объединенных Наций является организацией суверенных государств, основывающейся, в соответствии с пунктом 1 статьи 2 Устава, на принципе суверенного равенства всех ее членов. Следовательно, Организация Объединенных Наций не может разрешать ни одному из своих органов обращаться непосредственно к народам какой-либо страны без согласия соответствующего правительства.

28. Положение о непосредственном контакте с массами защищалось на 682-м заседании представителями Соединенных Штатов и Италии, которые раскрыли его истинное содержание. Представитель Соединенных Штатов сказал, что там, где средства массовой информации недостаточно развиты, Генеральный Секретарь должен использовать другие средства, позволяющие довести информацию до сведения народов, и добавил, что если Комитет экспертов имел в виду,

что радиопрограммы Организации Объединенных Наций не должны распространяться ни в одной стране без просьбы или согласия соответствующего правительства, то такая рекомендация, совершенно очевидно, является неприемлемой. Представитель Италии, сославшись на некоторые страны, где постановка информационной деятельности соответствует его вкусам, заявил, что те четыре категории посредников, которые рекомендованы Комитетом в пункте 214 его доклада, не должны ограничиваться ролью «фильтров» или «преобразователей», а должны взять на себя также роль «усилителей» информации, исходящей от Организации Объединенных Наций. Эти два представителя, по-видимому, хотят, чтобы информация об Организации Объединенных Наций, получившая определенную окраску в соответствии с интересами некоторых правительств, распространялась от имени Организации Объединенных Наций в тех странах, где постановка информационной деятельности не по вкусу этим двум представителям.

29. Подобное толкование неминуемо ставит информационную деятельность Организации Объединенных Наций на службу холодной войне, а не принципам и целям Организации. Статья 100 Устава требует полной беспристрастности Секретариата. Между тем Бюро информации для организации передач, не транслируемых национальным радиовещанием, прибегает к помощи таких хорошо известных пропагандистских органов по ведению холодной войны, как «Голос Америки». Аналогичным образом, в то время как 650 миллионов жителей Китая лишены голоса в Генеральной Ассамблее, Бюро информации использует радиосеть американских оккупационных войск в Корее для передачи информации без согласия законного правительства Китая. Этим действиям надо положить конец. Комитет экспертов единогласно рекомендовал, чтобы во всех случаях, когда передачами Центральных учреждений из Нью-Йорка надлежащим образом не пользуются, эти радиопередачи были прекращены (пункт 260). Даже если бы Бюро информации располагало неограниченными ресурсами, оно не должно было бы навязывать свое понимание событий народам, желающим улаживать свои дела без иностранного вмешательства.

30. Г-н Мезинчеоку мог бы привести много примеров необъективности в работе Бюро информации. Часто случается, например, что из 10 минут, отведенных на передачу каких-либо прений, более 9 посвящаются заявлениям, в которых излагается позиция Соединенных Штатов и их сторонников. Статьи из *United Nations Review* страдают таким же отсутствием объективности. В трех статьях о технической помощи, составляющих 20 страниц и опубликованных в февральском, мартовском и апрельском номерах за 1958 год, единственное упоминание об участии стран Восточной Европы — это одна строчка в перечне вкладов за 1957 год, где указывается, что Советский Союз внес 1 миллион долларов.

Причем сразу же вслед за этим юговаривается, что доля Соединенных Штатов гораздо более значительна. Ни слова не говорится о вкладах таких стран, как Польша и Чехословакия. Такое же отсутствие объективности характерно для опубликованных в *Review* отчетах о третьей чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, *Review* не только публикует статьи, в которых присутствует элемент субъективности, как это отмечено Комитетом экспертов (пункт 127), но и рекомендует читателям издания, носящие явно пропагандистский характер. *Review* отнюдь не служит целям Организации Объединенных Наций; более того, это издание является вредным, и дело не в том, чтобы преобразовать этот обзор в кварталное издание, а в том, чтобы в корне изменить сложившиеся в редакции тенденции.

31. Представитель Пакистана утверждал, что Комитет экспертов превысил свои полномочия; однако делегация Румынии полагает, что пункт 1 постановляющей части резолюции 1177 (XII) Генеральной Ассамблеи, где упоминается о возможных изменениях, дает право Комитету экспертов предлагать изменения политики в области информации. Кроме того, Генеральный Секретарь в пункте 5 своего меморандума от 14 марта 1958 года (A/3928, приложение) упомянул о возможности пересмотра основных принципов в области информации, а в пункте 6 он говорит о масштабах обслуживания, которое было бы приемлемо для государств — членом Организации.

32. Рекомендации Комитета должны оказать весьма значительную помощь Генеральному Секретарю при выполнении его задач в соответствии с положениями статьи 100 Устава, и делегация Румынии надеется, что после изучения доклада Комитета и приняв во внимание свой собственный меморандум, а также мнения, высказанные большинством членом Пятого комитета, Генеральный Секретарь согласится с выводами экспертов.

33. Делегация Румынии, кроме того, считает, что необходим тщательный переосмотр географического распределения персонала, занятого информационной деятельностью, с целью обеспечения равномерного представительства всех географических районов и всех политических направлений, представленных в Организации Объединенных Наций.

34. Делегация Румынии считает, что информационная деятельность Организации Объединенных Наций может и должна проводиться без превышения максимального предела в 4,5 миллиона долларов, предложенного Консультативным комитетом<sup>3</sup> и упомянутого в четвертом пункте преамбулы резолюции 1177 (XII) Генеральной Ассамблеи. Комитет экспертов пришел к мнению, что эта сумма представляет разумную основу для планирования (пункт 278).

<sup>3</sup> Там же, двенадцатая сессия, Дополнение № 7, пункты 26—39.

при меньших затратах и даст возможность Организации Объединенных Наций установить более тесный контакт с народами мира.

44. Большинство рекомендаций, содержащихся в докладе, является результатом удачного компромисса между необходимостью достичь основных целей наиболее эффективными и практичными методами и необходимостью не выходить за рамки бюджетных возможностей, для чего требуется установление порядка очередности, отбор мероприятий и соблюдение экономии. Вопрос о порядке очередности подробно рассматривается в пункте 222.

45. Г-н Аханин полностью разделяет точку зрения экспертов относительно информационных центров (пункты 185—199). Делегация Ирана придает большое значение необходимости развития и создавать информационные центры в соответствии с рекомендациями Комитета. Информационные центры имеют гораздо большее значение в слаборазвитых районах, чем в таких столицах, как Лондон, Париж или Вашингтон, где их работа может дублироваться существующими государственными и частными организациями. Было бы весьма целесообразно открыть информационные центры в подопечных территориях или по соседству с ними, поскольку свободная и полная информация в значительной мере способствовала бы подготовке народов этих территорий к достижению целей международной системы опеки.

46. У делегации Ирана есть некоторые оговорки по поводу рекомендаций экспертов, касающихся радиопередач. Вызывает тревогу то обстоятельство, что целые районы испытывают серьезные затруднения в приеме этих передач. Тем самым национальные радиостанции многих стран почти лишены возможности транслировать передачи Организации Объединенных Наций и знакомить с ними население. Однако предлагаемое Комитетом решение далеко не является наилучшим. Тот факт, что национальное радиовещание той или другой страны не может по каким-либо мотивам транслировать передачи Организации Объединенных Наций, не является еще достаточным основанием для прекращения этих передач. Все народы, независимо от позиции их правительств, должны иметь возможность извлекать пользу из чрезвычайно содержательных и беспристрастных радиопередач Организации Объединенных Наций; этот вопрос носит принципиальный характер.

47. Г-н Аханин согласен с Комитетом экспертов в том, что в передачах не должно уделяться чрезмерное внимание разногласиям, разделяющим народы и нации, а должна пропагандироваться конструктивная роль международного сотрудничества. После того как установится это направление, необходимо будет приложить дополнительные усилия к повышению технического качества передач и поощрять государства-члены транслировать их. Нет никаких причин, в силу

которых нельзя было бы применить во всех районах, где прием передач страдает большими дефектами, систему трансляционной сети, дающую прекрасные результаты в Индии и Пакистане. Делегация Ирана разделяет мнение Генерального Секретаря по поводу радиопередач (A/3945, пункт 10) и с удивлением отмечает, что на деле практика Бюро информации, по крайней мере в ее отношениях с Ираном, больше совпадает со взглядами их рекомендациями Комитета экспертов, чем с мнением Генерального Секретаря. К сожалению, ежедневный пятиминутный информационный бюллетень на персидском языке, столь широко распространенном и вне Ирана, был отменен, несмотря на официальную просьбу о его сохранении со стороны постоянного представительства Ирана. Указанные передачи были отменены на том основании, что условия их приема были неудовлетворительными и что иранские радиостанции не транслировали эту программу. Такая мотивировка не оправдывает данного решения, идущего вразрез со взглядами, которых придерживается сам Генеральный Секретарь.

48. Делегация Ирана поддерживает рекомендации Комитета экспертов относительно Бюро планирования и координации, относительно Отдела печати и издательства, равно как и относительно печатных изданий Организации Объединенных Наций, фотографий и кинофильмов. При условии соблюдения объективности и беспристрастности следует серьезно подумать об осуществлении принципа выбора таких форм и способов освещения деятельности Организации, чтобы «каждый человек солидаризовался с Организацией, а не отчуждался от нее». Примерами эффективности такого подхода, которым нужно следовать, являются кинофильмы, подобные фильму Денни Кея «У меня двадцать пять миллионов детей». Г-н Аханин рад тому обстоятельству, что Комитет настаивает на необходимости использования местных ресурсов и талантов, когда это возможно и оправдано с экономической точки зрения. Он с удовлетворением отмечает, что Комитет намерен поощрять местную продукцию и рекомендует, чтобы в области кино особое внимание уделялось запросам слаборазвитых районов.

49. Было бы очень жаль, если бы прекратился выпуск французского издания *Review*, которое отличается объективностью, богатой документацией и чрезвычайно полезно для студентов и интеллигенции. Г-н Аханин полагает, что этого нельзя сказать об английском и испанском изданиях, к которым относятся критические замечания, содержащиеся в пункте 122 доклада.

50. Он поддерживает рекомендацию экспертов о создании консультативной группы, но, подобно представителю Франции, считает, что эта группа должна состоять из 9—12 членов, с тем чтобы в ней были представлены основные культурные группы и языки мира.

51. В заключение г-н Ахалин выражает надежду, что обсуждение приведет к единогласному принятию компромиссной резолюции, в которой будут утверждены три основных принципа, сформулированные Генеральным Секретарем.

52. Г-н АНЧИССИ (Гватемала) представляет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/L.533.

53. Доклад Комитета экспертов представляет собой весьма тщательное и важное исследование и свидетельствует о духе сотрудничества, объединяющем экспертов, которым Пятый комитет должен выразить свою признательность.

54. Генеральному Секретарю следует предоставить известную свободу действий при осуществлении программы Организации Объединенных Наций в области информации, так как ему, возможно, придется столкнуться с чрезвычайными ситуациями, которые Генеральная Ассамблея не в состоянии предвидеть. Кроме того, слишком ограниченные финансовые возможности могут серьезно отразиться как на объеме, так и на качестве информационной службы.

55. Если есть необходимость в создании консультативной группы, в чем представитель Гватемалы не уверен, то она должна включать по меньшей мере 10 членов, с тем чтобы в ней были представлены все районы мира.

56. Г-н ПАРЕХА (Перу) говорит, что основная задача заключается в обеспечении максимальной эффективности информационной деятельности при минимальных расходах. Это и является очевидной целью, которую преследуют рекомендации Комитета. Однако не менее очевидно, что Генеральному Секретарю следует предоставить полную свободу действий и те полномочия, которых он требует. Согласно Уставу Генеральный Секретарь является главным административным должностным лицом Организации, и именно ему надлежит определять структуру и функции Секретариата. Г-н Пареха полностью одобряет замечания, сделанные на этот счет представителем Соединенных Штатов.

57. Проект резолюции Соединенных Штатов отвечает целям, которые преследует делегация Перу, ибо пункт 1 постановляющей части этого проекта направлен на достижение максимальной эффективности информационной службы, а в пункте 2 подразумевается, что необходимо достичь возможно большей экономии средств. При этом в проекте резолюции нет прямой ссылки на предельную сумму в 4,5 миллиона долларов, поскольку это может ограничить свободу действий Генерального Секретаря. Поэтому делегация Перу склонна поддержать проект резолюции Соединенных Штатов.

58. В заключение г-н Пареха подчеркивает, что *United Nations Review* следует сохранить в виде ежемесячного издания. Его можно улучшить и оживить, однако замена его кварталным изда-

нием значительно снизила бы тот интерес, который *Review* вызывает в настоящее время.

59. Г-н АНДОНИ (Албания) присоединяется к тем ораторам, которые дали высокую оценку важному докладу Комитета экспертов; в этом докладе содержится превосходный анализ информационной деятельности Организации Объединенных Наций. Все члены Организации, безусловно, согласны, что в интересах международного сотрудничества необходимо улучшить и расширить информационную деятельность. Однако не следует также упускать из виду финансовые возможности Организации. Пятый комитет и Консультативный комитет заявляли в прошлом, что общая сумма расходов на информационно должна быть сокращена и что неуклонное увеличение бюджета требует установления какого-то предела расходов. Поэтому г-н Андони одобряет упоминание о максимальной сумме расходов в 4,5 миллиона долларов, содержащееся в проекте резолюции Франции.

60. Комитет экспертов представил ценные рекомендации, которые указывают на наиболее эффективные методы осуществления информационной деятельности Организации Объединенных Наций в пределах бюджетных возможностей. Совершенно очевидно, что Бюро информации должно опираться на существующие организации, как правительственные, так и неправительственные, и действовать через правительства государств-членов и избранный круг частных лиц и организаций. Делегация Албании поэтому полностью одобряет рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 227 и 259 его доклада.

61. Необходимо с особой тщательностью следить за объективностью и беспристрастностью информации об Организации Объединенных Наций. Следует уделять более пристальное внимание тем проблемам, в отношении которых уже достигнуты согласие и успехи, вместо того чтобы останавливаться на спорных вопросах, к которым надо подходить с предельной осторожностью. Г-н Андони не уверен, что Организация Объединенных Наций выиграет от чрезмерно широкого рекламирования спорных вопросов, для решения которых предстоит еще многое сделать. Он согласен с Генеральным Секретарем, что Организация Объединенных Наций не должна заниматься пропагандой ни в собственных интересах, ни в интересах тех или иных стран, входящих в Организацию. Из этого утверждения Генерального Секретаря г-н Андони делает вывод, что Генеральный Секретарь намерен лично заняться этой проблемой и что ошибки, допущенные в свое время Бюро информации, не будут повторяться в дальнейшем.

62. Он полностью поддерживает рекомендации Комитета экспертов о радиослужбе (пункт 259). Все передачи должны осуществляться при сотрудничестве и с согласия национальной сети радиовещания заинтересованной страны. Не-

транслируемые передачи являются излишней тратой денег и усилий и должны быть прекращены.

63. В заключение он говорит, что Комитет должен принять какое-то решение по докладу Комитета экспертов. По его мнению, Комитет должен

одобрить рекомендации Комитета экспертов и поблагодарить его за проделанную им ценную работу.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.